



大会

第四十九届会议

正式记录

第十次会议逐字记录

1994年9月29日,星期四,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生.....(科特迪瓦)

嗣后:阿里斯坦贝科娃女士(副主席).....(哈萨克斯坦)

嗣后:埃西先生.....(科特迪瓦)

上午10点30分开会

摩尔多瓦共和国总统米尔恰·扬·斯涅古尔先生的讲话

主席(以法语发言):大会首先听取摩尔多瓦总统的讲话。

摩尔多瓦共和国总统米尔恰·扬·斯涅古尔先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸地欢迎摩尔多瓦共和国总统米尔恰·扬·斯涅古尔先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

斯涅古尔总统(以摩尔多瓦语发言,由代表团提供英文文本):首先请允许我热烈并衷心地祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。我相信你的能力以及与各会员国的积极合作将会为会议的圆满成功铺平道路。

与此同时,我要表示衷心感谢塞缪尔·英萨纳利先生阁下以上届会议主席的身份完成了杰出的工作。

我还要向布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下表达我们最高的敬意,他在重新确定享有盛誉的本组织在不断变化的世界中所起的作用方面所进行的活动将受到摩尔多瓦共和国的赞赏和支持。

我荣幸地代表摩尔多瓦共和国第二次来到这个讲坛。在接近三年之前的1992年3月,我表示了感谢各会员国十分支持我国和在国际一级承认我国是一个独立的国家并接受它加入联合国大家庭。

回顾这三年期间,我要指出摩尔多瓦共和国是在一种复杂的政治环境中取得独立的,在这种政治环境中,各国要求自由和民主的渴望导致了专制政权的垮台以及新型国家的出现。

不幸的是,随着积极的变化出现的是一些诸如对次区域和区域安全的威胁的消极倾向。此外,我们正在目睹着一些较旧的问题的重新出现和恶化,与这些问题相联系的是少数民族、领土争端、在新独立国家领土上驻扎外国军队以及往往是受外国指使的分离主义倾向的加剧等等。

94-86450 (C)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

在这些情况下,事态的情况比我们所想象的要更为复杂。在东欧以及在前苏联领土上的事件之后产生的高兴的心情使某些人认为,两项主要的目标——社会民主化以及建立以市场为面向的经济,两者都是新的国家在体制上与民主世界一体化所必备的——将不会面临严重的障碍。但是现在,我们发现两项目标之间有一种失去同步的现象甚至有一种时间上的差异。我要说,这种差异在由于前苏联瓦解而出现的新独立国家中表现得更为明显。在这一个意义上,摩尔多瓦共和国也没有例外。

这种形势要求在观念方面和实际方面作出更大的努力来纠正这种失去同步的现象。显然联合国不能对转变中的国家所面临的困难依然漠不关心。在这方面,我们认为秘书长制定一项发展纲领的意愿是特别及时的,我们对它表示欢迎。我们认为,联合国对新生国家提供的援助时,其依据应该是每一个特定的国家内普遍存在的具体的情况以及在每一个国家内正在制订的方案。

由于摩尔多瓦处在一些大国地缘政治利益的交叉点,它曾经被并入了一个国家和政治实体,在该实体中民主的价值是毫无意义的。摩尔多瓦的经历同中欧和东欧各国的经历不同,在那些国家中,共产主义“冷藏箱”只起了四十年的作用,以前民主的发展总有一些部分被保存了下来。这就是为什么我们不得不几乎是白手起家地开始民主化和市场转变的进程。经济危机的加深在很大程度上可以用这样一个事实来加以解释:我们没有足够的财政和能源资源供我们动用,也没有必需的原材料来支持这些改革。

此外,我国的潜力今年受到了一场自然灾害的影响,国际社会已经获悉这场自然灾害的情况。我们遭受了人员伤亡以及相当严重的物资破坏,因此我们必须调动一切努力和所有的资源来征服大自然的力量并克服其造成的后果。国际社会已经听到我们的声音。我要表示衷心感谢那些向摩尔多瓦共和国提供人道主义援助的国际组织和国家并衷心感谢联合国各会员国的谅解和同情,这种谅解和同情是在大会第四十八届会议期间以通过题为“紧急援助摩尔多瓦共和国”的决议(48/266)的方式表达出来的。

在1991年8月27日摩尔多瓦共和国宣布独立以来的三年期间,我们尽管遇到了过渡时期的种种困难,但我们对发展民主和具有市场经济的法制国家的决定仍然是坚定的。现在正在执行这一坚定决定的办法是通过我们的努力来建立必要的

立法前提以便推动包括私有化在内的改革,将经济转变为以市场关系为基础的经济并确保尊重基本人权和自由。

最近的多党议会选举是自由和公正的,这点得到了国际监测人员的确认。另一个有意义的大事是通过了为摩尔多瓦共和国人民所选择的真正独立和民主铺平道路的《宪法》。

摩尔多瓦共和国已经批准了一系列关于人权的重要国际公约。我们随之作出新的承诺,根据国际标准改变国内司法框架。已经采取了保障少数民族权利的措施,一些少数民族在苏维埃政权时期处于失去其特性的边缘。摩尔多瓦立法的许多规定旨在保护保存、发展和使用在我国领土上所用语言的权利。根据新《宪法》和宪法法律通过的专门司法条令,可能授予摩尔多瓦共和国东部和南部的一些人类居住区以特殊的自治形式。例如,议会正在南部地区审查这样一种法规草案。

我们认为,摩尔多瓦共和国政府的善意及其具体和积极的行动是消除紧张局势根源的前提。我们坚信,可通过较少争议,不通过使用武力而通过谈判和对话的和平方式消除它们,正象一句老话所告诫我们的那样:“一年谈判胜过一口战争。”这句话是有道理的,因为任何武装冲突都造成人员和物资损失。

摩尔多瓦共和国现在和将来都充分地致力于建设性的谈判,当然条件是所有卷入的各方表现出政治意愿和常识。

同时我们不能忽视这样一个事实,尽管基斯脑作出了合理妥协,在东部地区仍然存在着分裂主义趋势和继续肆意地侵犯人权。例如,尽管摩尔多瓦当局和包括联合国在内的几个国际组织对“伊拉斯库小组”的情况表示了深切的关切,至今该小组的成员仍非法扣押。另一个例子是,德涅斯特河左岸的摩尔多瓦人被禁止在学校里使用拉丁字母。蒂拉斯波分裂主义领导人继续阻碍签署已批准的关于法律地位和14军全部撤出的方式和阶段的协定。

我想再次强调,从摩尔多瓦共和国领土全部,有秩序和无条件地撤出外国军事部队是我国人民的意愿。我国《宪法》明确地反映了这个意愿,禁止在摩尔多瓦共和国领土上部署外国军队。在这方面应当提及,俄罗斯联邦当局正确地理解我们的立场。我谨强调国际社会,包括联合国在内的国际组织,特别是欧洲安全与合作会议(欧安会)可在协助双边谈判上发挥重要的作用。

我借此机会对外国军队撤出爱沙尼亚和拉脱维亚领土向它们表示祝贺,同时希望国际社会能支持外国军队以同样恰当和有秩序的方式从摩尔多瓦共和国撤出。

我想简单地涉及分裂主义的问题并且从更广泛的角度讨论它。众所周知,世界许多地区目前都受到分裂主义趋势的影响。虽然尊重民族自决权是国际文件中提出的一个基本权利,但是我们不能忽视以下事实,这个权利经常被用来作为服务于某些政治集团利益的工具,这个权利在这种情况下与人民对自由和国家主权的合法要求毫无关系。

我认为,今天在本世纪即将结束时分裂主义现象是极其消极的,忽视它会对许多国家和整个世界带来悲惨的后果。在这种情况下,我们能够允许几十个人为造成的国家在某些有切身利益的政治集团压力下出现吗?这能进一步加强国际稳定与安全吗?我们认为并非如此。因为大多数国家是由多种民族组成的并且也会受到这种分裂主义倾向的影响,我们必须强调它会造成危险。所以我们相信,这种分裂主义——当今世界的致命病毒——必须受到国际社会的谴责。我们认为应该更仔细地审议这个问题,并希望联合国给这个问题以应有的注意。

摩尔多瓦共和国作为一个年轻的欧洲国家加入了联合国,我们与欧洲民主土地的地缘政治和文化关系决定了我们的欧洲愿望,我们的拉丁遗产也把我们与欧洲联系在一起。对于我们来说,与欧洲及其价值观念的隔绝意味着促进我们在不久的过去曾痛苦地经受过的某些影响的再次出现。因此我们的关键和基本目标是使我国与欧洲结合起来。在这方面,我们坚定地期望与欧洲理事会,北大西洋公约组织(北约组织),欧西联盟(西欧联)以及欧安会加强合作和联系,包括扩大我们同代表民主做法和价值的主要保证的欧洲联盟的关系。

实施我们的选择关键取决于经济和政治战略性欧洲-大西洋结构积极支持摩尔多瓦的意愿。

我认为,与前苏联的独立国家建立经济关系并且参加独立国家联合体——我们只参加其经济组织而未参与其集体安全或政治和军事合作——将不会成为我们同欧洲-大西洋结构逐步一体化的障碍。我们认为,当今时代没有人希望在欧洲或世界的任何其他地区出现新的分界线。相反,我们需要消除冷战一度造成的那些界线。在本世纪末和下世纪初,不但欧洲而且整个世界发现自己处于一个复杂的变革进程。我们想

建立新形式的合作,这种合作将对所有会员国的愿望和要求作出反应。

国际社会庆祝联合国成立50周年的日子快到了。在那些年月中,联合国过去和现在都是维持和平和国际安全、动员各国的努力、与地区性组织合作以解决全球问题的主要世界中心。摩尔多瓦共和国荣幸地与其他会员国一起为实现这个国际组织的崇高理想作出了贡献。我特别高兴地告知大会,摩尔多瓦共和国为协调庆祝联合国成立50周年的活动和表现设立了一个委员会。

在提醒大家铭记联合国系统所取得的成就和成功同时,我们只能提及这样一个事实,即迄今为止联合国一直是在五十年前设想的《宪章》指导下运作的。我认为,新的国际现实可能要求对《宪章》做一些基本修改,以便使其规定符合目前的实际情况。

摩尔多瓦共和国支持联合国发起的旨在改进联合国及其主要机构的效率的各项改革。

我国同意许多国家代表团在不限名额工作小组内就安全理事会公平代表权问题所表达的意见。应该在不影响安理会在其主要领域,即确保国际和平与安全方面各项活动的效力情况下,修改其构成、运作和工作方法。

考虑到德国和日本在联合国所起的积极作用和所作贡献,以及他们在维持国际和平与安全方面承担具体责任的可能性,摩尔多瓦支持这两个国家成为安全理事会常任理事国的候选资格。我们对安全理事会公平代表权问题的立场是,有必要顾及联合国承认的所有区域集团。在这个意义上,摩尔多瓦共和国支持荷兰的提议,即给予包括东欧各国在内的每个地域集团一个额外席位。

就这一项重要问题的磋商和辩论应该得到实际组织和程序措施的补充,例如根据《宪章》第二十九条设立一些安全理事会附属机构,增加并扩大同大会和各区域组织的合作。

同时,我们认为,对于联合国最具代表性的机构——即大会——的工作方法也可以进行修改。我们大家都对尽量将这些活动导向巩固正义、民主和发展的原则很感兴趣。摩尔多瓦代表团支持第四十七届会议通过的旨在提高大会效率并使其各委员会活动合理化的各项决定。

和平与安全同经济与及社会发展有直接联系。在这个新世代里,联合国为维护和平与安全正在作出更大努力,但

我们不应忘记不平等和严重的社会及经济问题仍然存在，它们影响着所有国家，特别是过渡国家和发展中国家。从这个意义上讲，联合国的改革应该包括各经济和社会机制，特别是经济及社会理事会。目前已经开始的改革应该在执行方面更加有效，并应在利用现有资源方面更加合理。

在这方面，我要强调持续发展委员会前两次会议的重要性，我们希望各委员会的工作将保持并加强里约热内卢环境与发展会议产生的推动力，迅速执行在《21世纪议程》构架内作出的各项承诺。

谈到另一个问题，我要指出，摩尔多瓦共和国意识到联合国的财政危机。我们并非对这种局面无动于衷，我要向大会保证，我国将尽力履行其各项承诺。会费委员会上届会议就重新审查和调整会员国会费分摊表所提的各项建议更公正地反映了各国真正的支付能力。我们希望，大会将本着联合国突出体现的正义和团结精神考虑这些建议。

最后，我表示希望，作为联合国特点的建设性气氛将帮助我们确定国际社会面临的各种问题，并找出必要的解决办法。

摩尔多瓦共和国代表团表示愿意同其他国家代表团进行最积极和最有效的合作，以便实现联合国的崇高目标。

主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢摩尔多瓦共和国总统刚才所发表的讲话。

摩尔多瓦共和国总统米尔恰·斯涅古尔先生在陪同下离开大会堂。

苏里南共和国总统鲁纳尔多·罗纳德·韦内蒂安的讲话

主席(以法语发言)：大会现在将听取苏里南共和国总统的讲话。

苏里南共和国总统鲁纳尔多·罗纳德·韦内蒂安先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎苏里南共和国总统鲁纳尔多·罗纳德·韦内蒂安阁下来联合国，并请他在大会讲话。

韦内蒂安总统(以法语发言)：我们的世界正在进入一个尚未形成固定形式的新时代。这一变革过程必然带来深刻的变化，其中一些变化会促进发展、法制、尊重人权和照顾环

境，而另一些变化则严重危及生命和世界本身。在这个过程中，曾经似乎具有永久价值的各种文化、社会和政治原则都被新的原则所取代。

不稳定在世界许多地方肆虐，造成悲剧和混乱。

主席先生，在此富有挑战性的时刻，你被一致选举为大会第四十九届会议主席是值得庆贺的。你当选担任这一崇高职务表明了会员国对你的信心。苏里南共和国相信，在阁下的指导下，我们在今年这一重要年头中进行的审议将产生具体的成果。

我们向圭亚那的塞缪尔·英萨纳利大使致敬，他出色地主持了大会第四十八届会议。

布特罗斯·布特罗斯-加利先生在充满紧张的争端、战争和暴力的关键时刻履行联合国秘书长职责的生气勃勃、不同寻常和出色的方法赢得了我们的感谢、钦佩和尊敬。我们谨最衷心地向他表示感谢，并同时祝贺他在制订未来国际制度方面发挥的重要作用。

近年来发生的事使国际社会面临着这样的现实，即意识形态对抗性冲突的结束并未自然带来我们都渴望的稳定与繁荣。在国家、区域和国际一级的政治、社会和经济领域中依然存在巨大的问题。

我们正目睹严重的国家和民族竞争的爆发、持续和扩散，如同在波斯尼亚—黑塞哥维那和卢旺达。这些冲突和争端造成了大量流离失所的人，他们遭受了最严重的骚扰、饥荒和剥夺。

一些再次在我们文明之上留下可耻污点的作法给这种现象雪上加霜。国际社会不能对这种作法视而不见，或是对这种恐怖和不可接受的局面袖手旁观。造成这种危机的原因和动机尽管多种多样，但倾向于有一种共同之处，即大批无辜妇女、儿童和老人付出代价并承受了冲突和战争的主要打击。

真正令人担心的不仅是受害者的人数和破坏的规模，而且还在于因能限制和解决其根源的世界秩序漠不关心而使这些冲突的种子可能在发达和发展中国家扩散。

国际社会理应把这些问题看作是一种共同的负担，并努

力在切实合作的基础上寻找和平和迅速的解决方法。我们应当很快利用切实的机制,立即援救那些受难的人。此外,我们应当加紧努力,消除尚未解决的民族冲突的根深蒂固的原因,以确保少数民族的公民权和人权,并通过彼此种族、肤色、民族、宗教和性别的尊重促进和平共处。如果我们不这样作,痛苦将长期存在,并将威胁区域和国际和平与安全。

在我们讨论当前世界面临的问题时,我们必须提到建设一种新现实的重要性,其目的是通过建立和平、建设民主和创造健全的经济来充分发挥人民的潜力。

我们知道,建立民主、可靠的民主体制和一个民主文化的过程是困难的。不管我们各国政府如何作出承诺和积极地实现这项目标,这一过程必然是缓慢和极其复杂的。但是,苏里南相信,我们必须努力实现这一目标。在我们看来,民主的核心不仅仅是坚持一种理想的制度,而且是一个稳定、统一和一体化的社会的最重要的先决条件之一,这种社会能够迅速地解决分歧、实现其理想并享受和维护其文化、政治和社会经济成就。

苏里南对民主事业的承诺由于其人民一些年前不得不在独裁统治下生活的痛苦经历而更加坚定。为了使民主制度走上正轨确实需要作出巨大的努力。

我们参与建设一个新的全国性的政治现实的工作把我们同区域政治革新的进程联系起来,在这一进程中,区域的各国政府面临着恢复和保障民主的复杂任务。

实际上,在拉丁美洲和加勒比,民主遭受一些严重的挫折。

我们特别关心海地问题。以暴力非法打断该国民众进程导致对人权的持续侵犯、贫困的加深和海地人民的痛苦以及数千人逃出自己的国家。正是在这一背景下,我国政府已经同意为海地难民提供临时安全避难所的请求,并保证支持多国部队。

此外,我国政府决定向联合国海地特派团提供国家军队和警察部队,该团在执行安全理事会第940(1994)号决议的范畴内将在恢复让-贝尔特朗·亚里斯蒂德总统领导下的民主政府的同时开始活动。

我国政府支持和参加联合国海地特派团的决定产生于我国对帮助捍卫本地区宪法民主的区域和国际责任的概念。

我们相信,我们半球需要有当民主受到威胁时--例如,违反宪法推翻政府--保证采取迅速和直接行动的常设机制。

联合国和美洲国家组织的重大努力、包括所通过的各项决议、派往海地的访问团以及立即进行军事干预的威胁,最终说服军方领导人在10月15日以前下台。

从普遍的意义讲,我们希望,目前在联合国倡议下海地发生的事态发展将导致危机的和平解决。苏里南谨强调,如果各富国不立即集中财政资源,设立海地重建与发展资金,为恢复海地民主的所有努力看来将都是徒劳的。

南非的事态已导致可憎的种族隔离政权垮台和建立一个民主和不分种族的南非,这使人们相信,人民争取正义、平等和多数人统治的正当斗争最终必将胜利。事实上,今年4月新南非的诞生表明,用武力强加的结构斗不过争取正义的人民的决心。

苏里南共和国人民和政府愿祝贺南非人民及其领导人,特别是纳尔逊·曼德拉总统,取得这一胜利,它将对国际社会产生积极影响。

我们大家都非常感谢反对种族隔离特别委员会。32年来,该委员会在结束种族隔离的全球努力中发挥了至关重要的作用。我国相信南非新政府将很好地解决摆在他面前的各种新的挑战。我们希望国际社会积极协助这一新政府实现必要的经济和社会改革,为南非人民建设一个安全、稳定和繁荣的未来。

冷战结束带来的许多积极的政治变化和国际突破已经对中东问题,特别是巴勒斯坦问题,产生了巨大的影响。这一冲突已发生了同那些变化一致的积极变化。我国政府愿对1993年9月以色列和巴勒斯坦解放组织协定达成之后,以色列和约旦之间签署的历史性协议,表示满意。实现持久和平的历史性机会现已出现,国际社会必须保证不失去这一重要的势头。

联合国开发计划署、世界银行和联合国的统计数字只能导致一个结论：即我们生活在一个充满不平等、财富与资源分配差距极大和不平衡的世界中，发展中国家的经济状况急待解决。

经济不平衡的问题不仅是一些国家或一个地区的问题。它是一个全球性问题，正如和平与民主是全球性问题。因此我们这一论坛必须优先处理这一问题。我们最害怕的问题已不再是核恶梦，而是贫困的祸害，贫困继续侵蚀着我们文明的基础。

苏里南已经象拉丁美洲、加勒比和其它地区一样展开了大胆和必要的改革，以消除发展和经济竞争能力的障碍以便适应新的国际现实。在这方面，我国正在努力在健康和扎实的基础上，恢复和重建我国四面楚歌的经济。

在这些经济改革的架构内，我们把开发人的资源作为一项优先问题。我们认为改善我国人民的生活条件和基本健康与营养极端重要。我们承诺争取这些目标，因为我们认为，每一个人都有发展的最终权利。

我国政府所采取的紧缩政策并不容易执行，因为我国经济疲软，以及这些措施给我国人民带来的艰难和痛苦。尽管迄今已取得进展，这样一场努力显然需要有大量无法由国家调拨的资源。因此我们已呼吁国际社会提供援助，以补充我们国内的努力。我们特别请我国的历史伙伴履行在这方面达成的各项协议，支持我国为我国人民创造繁荣的努力。

我们必须补充指出，我们有义务保证，我们对援助的需要不会使我国重新成为殖民地。

我国政府同国际社会一样关注我们世界脆弱的生态系统，那系统必须得到保护。同其他的发展中国家一样，苏里南面临着在满足本国目前的发展需要的同时也为后代保护和自然资源的挑战。在发展与环境两者之间建立良好平衡的时候，我国政府已承诺采取一切必要措施，按照里约热内卢会议通过的方针，保护和维护环境，并且已把可持续发展的概念纳入了本国的国家发展方案。

如果国际社会没有有效地解决许多国家中发生的危机的政治意愿，世界就将继续不稳定，并可能继续易受动乱和挫折

的打击，使未来的基础受到损害。

因此，从最近召开的国际人口与发展问题会议，和将要召开的第四届世界妇女问题会议看来，举行一次社会发展问题世界首脑会议是一个及时的主动行动，因为它将为从各个方面深入分析人类发展问题，提供一次机会。这些国际会议将使我们大家有机会以统筹的方式解决贫困、失业和社会一体化的问题。

在拉丁美洲和加勒比已采取各种令人鼓舞的行动，以便有效地解决经济和社会发展的必要问题，加强这一地区应付今后急迫挑战的能力。已作出旨在加强区域一体化与合作的联合努力。

1994年7月24日，我们在哥伦比亚的卡塔赫纳目睹加勒比国家联盟诞生，该联盟汇集加勒比共同体成员国、中美洲各国、古巴、多米尼加共和国、海地、苏里南、墨西哥、哥伦比亚和委内瑞拉。这确实证明，该地区领导人中间已越来越认识到，更加密切的经济和社会关系是增强我们给我们的人民带来繁荣的能力的工具。通过加入加勒比国家联盟，苏里南已表明它是这一地区的一部分，它要参加塑造该地区的未来。

苏里南还探索了加入加勒比共同体作为其正式成员的可能性，因为苏里南认为，加入后，苏里南将加强本国加紧区域合作的能力，并给加勒比共同体带来苏里南丰富的文化和经济机会。

我们这个既有发达国家又有发展中国家的半球正受到挑战，需要抓住全球变革带来的机会以培养导致在持续发展，社会改革和平等基础上所有人享受繁荣的国际关系。

为实现这些目标，我国欢迎提议于1994年12月召开的美洲首脑会议。届时，西半球各国代表将聚集在一起，处理这些问题，促进北方国家和南方国家发展模式中所必需的变革，以实现其共同目标。

《联合国海洋法公约》已多次被称为本世纪最重要的多边法律文书之一。我国政府积极参与了《公约》的拟订。就1994年11月16日该《公约》生效，我要很高兴地对国际社会表示祝贺。

我还要代表我国政府表示,我们很满意地看到上述《公约》所设想的深海海底采矿问题已达成的协定。

联合国全体会员国保证支持联合国的原则和倡议,同时,会员国也在注视着它们能从本组织得到什么样的支持和多少援助。苏里南也不例外。

由于执行援助的一项主要标准,各专门机构和联合国其他机构向苏里南提供的许多援助方案受到影响。苏里南是联合国开发计划署的净捐助国之一,因为据当时计算,我国的国民人均收入高于3 000美元。这一数字不准确,因为官方汇率不符合实际情况。现在官方汇率比以前的汇率高出100多倍,符合实际情况,因此,苏里南希望重新调整其地位,嗣后对它重新分类,并希望在发生这些变化后,制订出援助方案。

我们正在经历一种演变的进程,整个世界和联合国正在调整自己,以适应对于和平、安全和持续发展的新要求。显然以所有国家以民主参与为基础的国际新秩序,要求改革并加强联合国,以履行其新的职责。确实,联合国的作用比以往任何时候都具有现实意义,现在迫切需要国际社会改革本组织,使其能发挥应发挥的重要作用。

如果大会、安全理事会和秘书长之间的关系得到重新调整,1995年联合国50周年纪念将是思考本组织的新作用和实现上述目标的好机会。

我国政府决心为这一努力的成功作出贡献。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢苏里南共和国总统刚才的讲话。

苏里南共和国总统鲁纳尔多·罗纳德·韦内蒂安先生阁下在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):我现在请加拿大外交部长尊敬的安德雷·韦耶阁下发言。

韦耶先生(加拿大)(以法语发言):主席先生,加拿大很高兴地看到你当选为大会主席。我们相信,你将老练而有效地行使指导我们工作的职责。你可以指望我们的通力合作。

联合国在加拿大的外交政策中一直有着特殊的地位。在我作为外交部长第一次在大会发言之际,我想起了我出色的前任莱斯特·皮尔逊就联合国所讲的话:

“我们必须培育国际理想,发展国际政策,加强国际机构,尤其是联合国,从而确保和平与进步。”

我代表的政府同意他关于联合国作用和地位的这一广阔崇高的设想。国际社会为在21世纪即将来临之机,迎接它所面临的挑战,比以往任何时候都更需要一个强有力、可信的多边机构,并使它具有实现我们的希望所必需的手段。

这些挑战就是维护和平与国际安全、发展、正义、民主、人权和与不公正作斗争。在我们准备庆祝联合国50周年之际,最紧迫的任务莫过于加强改革的努力,以使本组织获得它需要的第二次东风。让我们从50年前《联合国宪章》起草者的远见和热情中吸取力量。

自柏林墙倒塌和冷战结束以来,所发生的震撼全球的广泛的动荡体现在一些场面中。我想到了纳尔逊·曼德拉作为南非经民主选举产生的总统宣示就职的动人场面和伊扎克·拉宾总理与巴勒斯坦组织领导人亚西尔·阿拉法特之间的历史性握手。这两国的人民以及柬埔寨、萨尔瓦多——不久也许还有莫桑比克和安哥拉——的人民在联合国的帮助下,发现了通往和平的道路。对他们来说,未来充满了希望。

在海地出现了希望。英勇的海地人民遭受了很长时间的压迫和苦难。在他们最后欢迎阿里斯蒂德总统回到祖国的时候,我们将分享他们的喜悦。阿里斯蒂德总统是新生民主的活象征。

但是也有萨拉热窝市场的受害者和卢旺达逃离屠杀的人流这些无法忍受的情景。

国际社会对于威胁数百万无辜者生命的冲突不能令人熟视无睹,让他们遭受最基本的权利被严重侵犯的恶运。最近的经验还表明,只有国际社会采取协调一致的坚定努力,才能解决这些问题。

这不是一件容易的事情。面对波斯尼亚、索马里、卢旺达甚至海地的问题,一些人可能想放弃,他们在想,联合国

努力解决那些有着许多复杂原因,从根本上来说,属于内部性质的冲突是不是错了。

加拿大不赞成这种意见。我们认为,虽然出现了这些问题,安全理事会走的路是正确的,尽管它所采取的步骤并不总是能够解决所有的问题。基于这一看法,只要情况许可,我们一直对联合国的行动作出具体的贡献。

加拿大向前南斯拉夫境内维持和平行动提供的部队总共有2 000多名士兵和警察。加拿大政府在几天前决定再次将其部队的任务期限延长6个月。加拿大一贯认为,不能用军事手段解决南斯拉夫冲突。正是由于我们希望再给和平一次机会,我们选择了继续向联合国保护部队提供军队。

我们还对秘书长在卢旺达悲剧中发出的要求各方提供帮助的呼吁作出了响应。两个月来,我国是向基加利提供空中桥梁的唯一国家。有600名加拿大士兵在联合国的旗帜下服务。许多加拿大非政府组织也动员起来为遇难者提供帮助。

在该部署联合国维持和平部队的时候,我们的600名士兵和100名警察也将到达海地。我们的参与是过去三年来为恢复该国的民主进程而作的许多努力符合逻辑的结果。语言、邻近的地理位置和两国人民之间的许多个人联系把我们与该国的联接在一起。海地人民在重建他们的经济时,可以依靠加拿大的持久帮助。

我们也在为中东的和平进程作出贡献。作为难民问题多边工作组的组长,我们正满怀决心地处理国际社会交给我们的这项任务。我们的目标是为建立一个崭新的地区作出贡献。10年后,那里没有一个人会认为自己是难民。我们也正在为巴勒斯坦人的重建项目提供大量的财政援助。我们将在需要的时候同意派出维持和平人员,从而发扬加拿大参与该区域维持和平行动这一长期的传统。

(以英语发言)

国际社会面临的经济和社会问题较之武装冲突往往较少受到注意。然而,它们紧迫性是完全相同的。全世界数以百万计的人民继续过着贫苦的生活。对众多的人类群体来说,适当的饮食、饮水、教育和医疗保健这些基本的需要只是梦想,而不是现实。

发展中世界的某些地区目前正在经历非同寻常的进展。然而不幸的是,其他一些地区,特别是非洲大陆仍在挣扎之中。

据估计,全世界目前的难民和流离失所者的数目达前所未有的1 900万。我们正目睹人口的大规模的迁移。没有整个国际社会的合作,我们没有哪个社会能够应付这个问题。

最近举行的开罗会议反映出迫切需要采取有效措施,以处理人口与发展问题。如果不充分承认妇女的基本作用,这些问题是不可能得到解决的。

我们将可持续发展的概念转变为现实的能力将给我们同胞的日常生活带来非常直接的影响。加拿大纽芬兰省和滨海省的渔民非常了解这个问题:由于我们沿海附近国际水域的鱼群造成掠夺,他们丧失了谋生的手段。因此,我们认为必须立即就公海捕鱼达成协议。

所有我刚才提到的种种迫切问题,我们可以很容易地补充另外一些问题。没有人会质疑的事实是,所有这些问题——从维持和平到发展,包括对付艾滋病和贩运毒品的斗争以及保护人权和环境——都需要国际社会作出协调一致的坚定努力。

在过去几年里,我们为帮助各个多边机构有效应付这些众多的挑战作了许多工作。然而,我们还需要作更多的努力。联合国的干预往往来得太迟,太慢,而且是在条件不充分的情况下进行的。

不能把会员国缺乏政治愿意的责任归咎于秘书长。相反,我谨向秘书长及其工作人员表示特别敬意。对于一个缺乏最基本的资源,甚至缺乏牢固财政基础的机构来说,他们所作的比任何人期望的更多更好。

我们必须充分担负起我们的责任,给联合国提供成功执行其独特任务所需的工具。然而,我们似乎无法对过去的习惯进行回顾。

当紧急情况已经迫在眉睫,我们却把过多的精力花费在没有多大用途的活动和无关紧要的争吵中。

当情况需要我们把精力集中起来的时候,我们却让多年来我们建立的体制和机构小心翼翼保护他们的独立并抵制

变革,从而浪费了宝贵的资源。

由于我们极不愿意落实行政改革,我们正在妨碍我们可以依靠的唯一机构的工作。而目前,灵活的现代管理办法会使我们得以对目前的需要作出更加有效的反应。

加拿大认为,必须深化和加快联合国系统的改革。我们必须用现有的资源作更多更好的工作。

应该把我们的努力集中在我想提请大家注意的以下五个主要的优先事项方面。

第一,我们必须加强联合国系统的预防性行动能力。联合国已经有一些察觉潜在冲突的工具,而且能够使用各种机构,努力在危机爆发前将问题消除。问题不是缺乏信息,我们需要的是有能力更好地分析这些信息,制订适当的战略,最重要的是调动联合国系统所有部门的力量。

为了迅速采取行动,联合国必须能够依靠可以立即起用的合格的人力资源,以补充它自己的人员。因此,加拿大为秘书长编列了一份备选人员清单。这些人员适宜担任斡旋任务,或者具备选举、人权、司法和其他此类领域的专门知识。

安全理事会在1992年1月举行的第一次首脑会议上确认,经济、社会、人道主义和生态领域中存在的不稳定的非军事根源已构成对国际和平与安全的威胁。我们要永远确认需要扩展安全的传统概念,并动员联合国系统所有部门处理冲突的根源。

我们还感到,如果我们能够更好地利用那些具有直接实地经验人员的专门技能,那么联合国系统的预防能力将得到加强。联合国经济及社会理事会(经社理事会)应该定期举行与今年6月就《发展纲领》举行的听证类似的公开听证,以协助联合国更好地预测各种问题,并制订处理冲突的社会和经济根源的战略。可以而且应该把它所举行听证的结果提供给安全理事会和秘书长,以使它们制订适当的预防性措施。

防止武装冲突的任何战略也包括努力实现切实的裁军目标。加拿大为今后几年制订两项优先目标:核不扩展和控制常规武器。

核军备控制和裁军正在进行之中:我们正在就一项永远

禁止核试验的全面禁试条约继续谈判。加拿大目前在裁军谈判会议中努力争取一项授权,以就禁止为武器目的生产裂变物质的公约开展谈判。这些条约一道将产生限制和防止今后核军备竞赛的作用。

1995年,我们将必须决定世界核不扩散制度的命运。《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)在加拿大看来非常重要,我们认为,只有一项选择:必须无限延长《不扩散条约》的期限。我敦促各国政府支持这一选择。它将使防止核武器技术扩散方面的一个至关重要的文书得以继续下去,并为减少目前的库存提供新的动力。

我们还必须认识到,尽管核武器的威胁是我们的首要关注,目前常规武器的使用给和平与安全造成了同样危险和非现实的威胁。

控制常规武器的任务是各国政府的责任。每年有大量的资金花费在购买这些武器上,往往危害到公众的基本服务,例如教育和保健。那些关心自己军火库的大小胜过关心人民福祉的人不能再指望得到无条件的国际援助。

最近建立的联合国常规武器登记制度是一个起点,我敦促各会员国象加拿大已经作的那样,向这一登记制度提供资料。

然而还可以作更多的工作。例如,我们将在明年审查涉及地雷的关于某些常规武器的公约。滥用地雷造成平民在战争结束很长时间后继续遭受痛苦和丧生。我赞同柯林顿总统星期一提出的减少并最终消除杀伤地雷的使用的建议。在这个有益的想法上,他可以依靠加拿大政府的支持和协助。我们必须扩大这项公约的范围,使它包括国内和国际冲突,并且为了确保公约得到遵守,坚持采取有效的核查措施,从而加强这项公约。我们将在加拿大建立一个特别工作组,审议在今后几个月内可能提出的其他倡议。我期望着与其他的部长一道就这个议题交换意见。

第二,我们必须对联合国的经济和社会活动进行深入的审查。我认为,我对可以最恰当地描述为联合国在经济和社会部门中的漂浮不定现象表示严重关切时代表了大会多数成员的意见。有关联合国的和平与安全领域的任务的辩论

是活跃和富有成果的,但不幸的是,在我们处理经济和社会问题时,我们的工作往往是模糊和没有明确方向的。

我们并不是说一切都得改,远远不是这样。但是,某些改革已经开始进行。我谨举一个例子,我们欢迎使联合国开发计划署署长负责全系统协调工作的决定。但是,目前有许多国际经济活动已超出各国的控制范围,用于发展与国际合作的资源在我们所有国家都遭到各种限制,我们必须重新考虑我们的所有多边机制,包括布雷顿森林机制的作用和任务。将于明年在哈利法克斯举行的7国集团首脑会议将讨论这些问题。其他有关的机构也应该就这些问题进行尽可能广泛的辩论。

加拿大准备对其适用于经济和社会问题的多边体制进行一次全面的重新评价。如果有必要的话,那些机构的相关性必须重新考虑,必须找到解决职能重叠问题的真正答案。

我们期待着秘书长的《发展纲领》的下一个篇章提出新的思想。我们在很大程度上与他所持的发展的构想有同感,这包括人类活动,由其是其社会各个层面的所有方面。尽管这些层面的全部重要性已终于为人们所了解,但它们仍然未在我们的发展战略中得到较好的体现。将这种构想转变成新的业务优先并且使我们的机制和结构适应这些事项的时机已经成熟。秘书长在必要时应毫不犹豫的提出大胆的改革方案。我们能够一同恢复联合国系统的相关性和领导作用。我们必须使其适应一种不断变化的世界的新现实。

第三,我们必须加强联合国的迅速干预能力。秘书长在《和平纲领》中提出的那些建议的实施已经使联合国在维持和平领域迈出巨大的步伐。加拿大政府于今年4月主动邀请各主要出兵国到渥太华参加一次会议,以讨论与政治指导、指挥、控制和训练维持和平行动人员有关的各种问题。

在此方面,我高兴地宣布,加拿大不久将开始一个维持和平研究和培训中心。这个将设在新斯科舍省康沃利斯岛的军事基地旧址的中心将以加拿大诺贝尔和平奖获得者莱斯特·B·皮尔逊的名字命名。我请各会员国参加我们的努力,以便他们能够分享我们的经验并协助微调我们未来的做法。

过去几年经验使我们相信,我们有必要开拓比迄今已经

得到考虑的更具创新性的方法。最近的维持和平使命已经表现出传统做法的局限性。我们现在已充分认识到,干预部队的迅速部署是至关重要的。

根据当前的局势,加拿大政府已经决定对我们所具备的短期、中期和长期方案这进行深入审查,以加强联合国在危机时刻的迅速反应能力。从这些选择中,我们感觉从长远来看,对成立永久性联合国军事力量的可能性进行研究的时机已经到来。我们将徵求世界各主要专家意见并将此次研究结果告知所有会员国。

(以法语发言)

第四,我们必须改善联合国决策机构的职能。

安全理事会负有巨大的责任。其决定对所有会员国均有约束力并且对千百万人产生决定性影响。安理会能够尽可能准确的反映整个国际社会的愿望是十分重要的。为此,有迫切必要对安理会的构成加以审查。通过使安理会更能够代表当今世界,我们可以加强其行动的合法性并为执行其行动提供便利。加拿大将继续在大会上届会议期间所发起的谈判中发挥积极作用,以便尽可能早的缔结一项协议。

然而,不应把扩大安理会看成是一种灵丹妙药。如同我们在多种场合讲过的那样,安理会必须使其工作方法更具有透明度并且更能够接受持有特殊关注的非成员国所提出的看法。更具体的说,加拿大曾经倡导在安理会与提供部队各国之间进行更密切的对话。近年来所形成的一些非正式作法是一个良好的开端,我们认为,必须寻求切实的方式使其制度化。我们要求安理会各成员在此方面持不抱成见的态度。

最后,我们必须使联合国财政状况良好。

很明显,联合国只有在各会员国履行其财政义务并将其资源作慷慨捐助的情况下才能够履行我们给予它的授权。与在其他地方所作的投资相比,捐助数额无疑是不多的,但它仍旧始终是一个相当重的负担并且变得越来越沉重,尤其是在我们许多国家--肯定包括加拿大--正经历预算调整的困难阶段的时候,这种负担就更加突出。

我们纳税人并不怀疑向联合国作出捐助的必要性,但他

们有权期望他们的捐助得到明智的使用。因此我们如此重视对本系统的资源进行妥善管理的必要性。最近设立的监察长的新职位理应有助于加紧控制和改善各种行政作法。此外，还有必要对预算程序进行审议，以使其更加透明并简化一些与维持和平行动有关的程序。

对会费的分摊比例进行审议总是一项充满风险的任务，但是我认为这样做的必要性已经变得迫切。当前的制度有严重的扭曲并且不再恰当的反映各会员国的支付能力。我们希望大会将其列为本届会议的优先议题。

最后，联合国的未来取决于各会员国为其提供政治和实际支助的意愿。这种支助反过来又取决于本组织从我们各自国家的公民所得到的支助的程度。利害所涉不仅是会员国的信誉，而且更重要的是联合国信誉。

各国政府必须一起努力并且与私营企业和各非政府组织合作，以确定我们对下一世纪联合国的新的构想。加拿大政府向加拿大庆祝联合国50周年纪念日委员会提供支持，部分原因就在于此。这个由各部门领导人所组成的委员会已经制定出一项很好的活动计划，在我国各处庆祝这一纪念日。其重点将放在教育青年和联合国议程的各主要议题。

明年的这个时候，人们的所有注意力都将转向大会。让我们将这次纪念活动成为联合国新纪元的一个开端吧。

主席(以法语发言)：下一位发言者是以色列外交部长西蒙·帕力士先生。我现在请他发言。

帕力士先生(以色列)(以英语发言)：主席先生，我谨祝贺你当选大会主席。我们感到高兴的是，以色列高度重视的国家科特迪瓦的代表担任了这一崇高的职务。我想最深切地感谢秘书长为世界和平特别是中东和平作出的贡献。

一年前，我提出了新中东的概念。许多人拍手称赞，更多的人还是怀疑。当时似乎是虚幻的东西今天却变成了现实。我认为我今天可以发出邀请，进一步走上新中东之路。

去年，发生了不寻常的事件。由于我们的协议，巴勒斯坦人获得了加沙和杰里科的管理权，约旦和以色列在《华盛顿宣言》中同意结束战争状态并采取行动达成全面和平协议，大马士革和耶路撒冷之间作出了互相承诺，多边会议确定了

区域合作网，摩洛哥和以色列建立了正式关系，下月在卡萨布兰卡将要召开的史无前例的经济会议将提出新中东议程。

和平愿望几千年来就扎根于犹太人的生存中。一代代人祈求和平，以色列的年轻一代今天正在缔造和平。中东、阿拉伯和以色列各地的青年都在寻求和平。我们必须实现他们的希望。

我是首次在大会发言，不是作为争端的一方，而是作为一国的代表，该国已经表明有能力解决似乎无法解决的冲突。

面对变化的时代，联合国应该发挥更大的作用。它可以确定新的命运，采取新的方法。

在联合国庆祝五十周年之际，联合国可以采取新努力的模式，动员建设者来建造和平，而不仅仅是部署部队维持和平。经济结构的作用大于军事部署。

例如，加沙有了新的管理当局，需要一种新的经济。联合国可以提供答案。加沙的7 000年主要是一部苦难史。其人口密度现在是世界上最高的之一。

联合国在加沙可以发挥作用，而且已经发挥了作用。它最开始部署了部队，但不幸在六日战争前夕，又将其撤出。接着又成立了近东救济工程处向难民提供食品、卫生保健和教育。后来，开发计划署为加沙地带的基础设施建设作出了很大贡献。

今天，联合国可以帮助加沙摆脱匮乏。它可以在那里实行必要的经济制度和适当的社会制度。在联合国的现有管理下，增加对加沙的援助将产生立刻的效果，并且可能使加沙成为联合国努力的一种新模式。

世界正从军事力量走向社会优先考虑的问题。现在已到了把政治对抗转变为经济合作的时候了。在中东，经济发展可以补偿政治妥协。

我们不再生活在封闭的世界上。信息的大量交流使许多人开了眼界。暴政再也不能封闭其眼光。铁幕再也不能阻止真相的传播。知识最终战胜了宣传。

这一潮流是深刻而持久的。今天，力量和财富的来源是

世界性的而不是国家性的，是智慧的而不是物质的。面积的大小、人口的多少、原材料的丰富不再决定一国的命运。区别要看教育的范围、科学应用技术的水平和最新的信息。

智力的来源不再受传统界限的分割。科学没有国界。技术不带有国旗。信息无须签证而得以传播。军队不能征服智慧。国界不能封锁消息。创造的才能正在取代破坏的策略。计算机而不是步枪标志着差别。历史上的狩猎季节正在消失。

副主席阿拉斯坦别科娃女士(哈萨克斯坦)主持会议。

这不意味着痛苦的结束。饥饿、疾病、恐怖主义、沙漠化、核武器、生态破坏以及危险药物在陆地和理智的疆域内泛滥。

暴力采取了新的策略，并未消失。未来的对抗并不一定是征服战争，而是流血抗议。强国知道要加强自身不能靠控制弱国或拥有其不毛之地。弱国不能并且不会遵循因为富国的无动于衷而容忍的条件。

现有体制始于不同时代。它们现在基于记忆而非需要而存。外交部和国防部的设立是为了对抗敌人。现在我们面临的危险不仅仅是敌人，但不具备必要的组织对付这些危险。我们不能满足需要。应该利用外交和战略来面对尚未确定的危险。传统的外交手段不会战胜疾病。枪支不能消灭饥饿。沙漠不会在空袭之下开花。良策不会自动产生，必须发现和采用良策。

以色列支持这个趋势。我们坚定致力于结束冲突。我们决心铲除冲突的根源。我们不打算停止这个势头，或允许它被打断。

在过去50年中，仅仅是以色列的存在便诱使人们企图把它毁灭。在半个世纪的时间里，我们不得不把安全作为头等大事。直到今天，我们还在我们子女的坟墓上哭泣。因为他们把他们年轻的生命献给了克服这一威胁。当战争变成徒劳的时候，怀疑取代了武力。对以色列的指控是，我国正试图扩张领土，而且不愿达成地理上的妥协。现实同样制止了这一指控。

首先为和平进行谈判的埃及发现，以色列愿意用土地换

取和平，在此之后的巴勒斯坦人获得了对他们从来没有控制过的领土的管辖权。在和约旦的谈判中，我们同意划出一条永久的边界，双方都不侵占对方的土地。我们在谈判一开始便告诉叙利亚和平的性质将影响到撤军的深度。我们告诉黎巴嫩，以色列对其没有领土要求，并不打算损害其完整。

谈判是不容易的。我们是在从来没有人涉足的基础上和巴勒斯坦人谈判的。巴勒斯坦人民从来没有自治经验。今天，他们拥有了一个领土地址，并有了一个行政权力机构。他们子女的教育在巴勒斯坦历史上首次完全由巴勒斯坦人掌握。以色列将在今后把更多的责任移交给巴勒斯坦权力机构。《原则宣言》将在精神和文字上得到全部执行。我们将帮助巴勒斯坦人做好准备以便进行民主选举。

以色列和巴勒斯坦人将发现，巴勒斯坦的民主和以色列的安全是相互补充的。我们已经证明，我们信守我们在道义上所做的选择，即不摆布别国人民的命运。

我们将继续和叙利亚举行谈判。我们正在根据信念，而不是软弱的地位来进行谈判，我们希望谈判在结束时将达成一项尊重双方利益的办法，既不伤害叙利亚的尊严，又不损害以色列的安全。叙利亚坚持一条狭隘的谈判路线，推迟领导人之间的会晤，从而使谈判减速。以色列准备加快谈判速度。我们对叙利亚人说：“让我们面对面会谈。让我们像在大马士革所宣布的那样怀着勇气进行谈判，以便实现有尊严的和平。我们通过结束猜疑，运用创造力，并允许灵活性，便可以把一个充满希望的环境变为坚实的基础。”叙利亚宣布了该国的和平战略。我们对此表示赞赏。

应该通过安全安排、外交情谊、充分的和平和经济努力来转变军事上的威胁和领土的立场。这将减少挑起冲突的动机。如果没有和平的关系，力量平衡没有任何意义。只有扩大理解的范围才能解决扩大弹道导弹的射程范围。

柯林顿总统和克利斯托夫国务卿正在不遗余力的推动和平。欧洲、俄国和许多其他国家的领导人正在提供真正的支持。重要的中东领袖们正在积极地参与朝着同一方向的进展。然而，直接谈判仍是非常重要的。过去的敌人、明

天的伙伴应成为今天的对话者。

以色列和叙利亚之间的和平条约可以产生比仅仅是两国之间的一项协定更大的历史性成果。它很可能使全面和平终于成为现实。它可以成为一个机会,使本区域的领袖们——国王们、总统们、总理们——在我们这个时代的最著名的领袖们的支持下聚集一堂,宣布冲突的结束和在本区域所有地方充分实现了和平。

吝啬很难带来和平。和平根据其定义需要慷慨。和平不仅是一个仪式。它需要不断的维持;它期待人们怀着热情来培养新的关系。我们希望,我们的邻国从沙特阿拉伯直到黎巴嫩,从吉布提直到阿尔及利亚,将成为和平中的切实性伙伴。地平线上仍然笼罩着乌云,这就是失去的机会的阴影。

我们必须建立一个联盟。来阻止颠覆性的动乱破坏合法政府并扰乱投资的流入所须的稳定。所以中东国家都面临着一个选择:政治上仍然分裂和经济上仍然停滞,还是实现经济的进步和政治的公正。

人民——所有人民的高生活水平是我们之中稳定的最好保证。以色列愿意参加实现这种生活水平。我们知道,存在着怀疑论者,他们不相信在中东建立一个与欧洲相似的共同市场的时机已经成熟。他们忘记了欧洲并不是一蹴而就的。欧洲共同市场一开始是一个钢铁联营。我们在一开始的时候可以建立一个水和旅游业的联营。

他们也不相信中东已经可以建立一个像北美洲那样的自由贸易区。然而,《北美自由贸易协定》很快就成功地出现了,把地理毗邻和经济增长联系起来。这些怀疑论者们声称,要在中东建立一个新市场,需要几代人的时间。他们可以看看在短短的十年中在亚洲国家发生的情况,这些国家已经获得了人们没有预料到的繁荣。它们是通过采用市场经济实现这一点的。

市场经济的形态是明确的。它是由普及教育、开放边界、自由流动、以科学为基础的工业和贸易竞争组成的。市场经济好比是一块纺织品,是由政治纤维和耐久的福利纤维织成的。在中东采用市场经济已经成熟了。

10月底,在哈桑二世国王的主持下,我们将迈出第一步,

来执行一项区域规划。我们将试图建立发展的工具:一个区域银行、民间投资渠道和一个区域规划框架。应该说服人们把中东的财富保持在本区域。在过去十年中,中东已把其大部分财富投资到其他区域。回流本区域的财富还将吸引外来投资。

我们应该削减军备竞赛的巨额开支——每年700亿美元。节省下来的钱可转用于发展。只有经区域的同意才能减缓军备竞赛。没有一个国家可以单独做到这一点。

为了改变这一地区并使它成为一个稳定而具有吸引力的地方,我们需要出现一个对新的未来作出承诺的整个地区。大自然,而不光是政治,要求做到这一点。水、风、环境要求有区域性的责任和合作,要求有海水淡化工厂,能源站、公路、铁路、机场跑道、码头、电讯网、高科技工业、旅游业基础设施、银行系统、计算机终端和生态考虑——这种面向未来的景象将造成一种繁荣的状况,并且只是一种区域性的挑战。

中东是文明的摇篮,它具有作出贡献的能力。它在经济和文化上都经历过光辉灿烂的时代。我们应该有共同的雄心壮志使这种情况再一次出现并使它很快就出现。今天,种种短缺能够很快地得到弥补。计算机不但可以把儿童从一个年级带到另一个年级而且可以把他们从一个时代带到另一个时代。知识的软件将更好地取代武器的硬件。

自从我国诞生以来,我一直在为之服务。我认识到,复杂的问题要求有非常规的解决办法。我认为在过去一年中我们已经获得许可来建设一个新的中东,使它成为新时代的地球的一部分,没有战争,没有敌人,没有恐怖主义,成为一个没有核武器、没有导弹、没有饥饿、没有歧视、和没有暴君的中东;成为和平的选区、自由的领地和繁荣的土地。漫长的黑夜过后早晨正等待着我们,要求我们把我们的精力、我们的目标以及我们的祈祷朝向这一伟大的机会。

主席重新主持会议。

摩洛哥王国首相兼外交和合作大臣阿卜杜拉提夫·菲拉利先生的讲话

主席(以法语发言):大会现在听取摩洛哥王国首相兼外

交和合作大臣的讲话。

摩洛哥王国首相兼外交和合作大臣阿卜杜拉提夫·菲拉利先生在陪同下走上讲台。

主席(以法语发言):我极为荣幸地欢迎摩洛哥王国首相兼外交和合作大臣阿卜杜拉提夫·菲拉利先生阁下并请他向大会讲话。

菲拉利先生(摩洛哥)(以阿拉伯语发言):我很高兴地衷心祝贺你当选为大会第四十九届会议主席,并表示我十分高兴地看到你这位来自一个姐妹国家的杰出朋友主持本届会议的工作。

你的才能和丰富的外交经验是确保我们的审议工作获得成功的宝贵财富。我们相信,通过你非洲将会将它众所周知的才智带到本届会议来以确保我们的工作获得最佳的成果。请允许我向你保证,你一定能得到摩洛哥王国代表团的充分合作。

我还要向大会第四十八届会议主席圭亚那共和国常驻代表萨米尔·英萨那利大使阁下表示敬意,因为他完成了值得称赞的工作。

我还要向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示我们由衷的敬意和赞赏,因为他为捍卫《宪章》的原则作出了不懈的努力,还因为他以他的智慧和敏锐的判断力面对近几年来赋予联合国的日益增多的责任。

冷战的结束,使世界各国人民有理由希望他们即将看到国际关系新时代的曙光,一个将顾及所有国家利益的民主、正义和有效的国际团结的时代。

在这一历史性的机会出现多年之后,我们逐渐认识到,我们的乐观是没有理由的。我们尚未看到作出任何真诚的国际努力来建立一个新的世界秩序并产生我们所希望的和平红利。我们尚未看到任何具体的东西。恰恰相反,我们现在所看到的使我们感到恐惧,并使我们相信这一历史性的机会正处于消失在模棱两可的国际政治气氛的大雾之中的边缘。

仔细地研究当前世界秩序的特点显示,它的重点几乎完全集中在经济开放、自由国际贸易、民主和人权等问题方面。

毫无疑问,后两个问题值得我们十分注意,因为它们是一切诚实的政体和社会公正的基础之一,而且也一向是进步的文明在谋求一个正义和社会和平能盛行公平社会方面的目标之一。

如果象某些人那样坚持要求世界各国和社会采用许多民主模式中的一种,而不考虑与这些国家人民有关的无数因素:他们的习惯、传统、文化、发展水平、世界观、或有关生活和社会的看法,也许太过份了。

关于本组织,民主原则要求我们审查其行动方法,以确保统一执行其决议和有效率地履行其义务。

鉴于安全理事会目前在国际事务中发挥日益重要的作用,我们必须讨论它对最近世界发生的并影响力量平衡的巨大变化以及新政治和经济趋势的适应程度,以使我们可在检查安全理事会的工作方法和提高其工作效率中找出协商一致的解决办法。

我已谈及的这些变化要求我们复查《宪章》的某些规定,以使本组织能在所有会员国参与和符合它们利益的情况下应付新的国际挑战。

关于人权问题,摩洛哥王国十分重视我国宪法所载的这些权利。但是,我愿象我在过去几年中所做的那样指出,人权的各个不同方面都必须得到充分的尊重,我们不应把注意力只放在其重要性以确立的政治方面。人对吃、穿、住和医药的必要和基本需要是人类不可剥夺和根本的权利。这些权利和生命权一样重要。因此,去年在维也纳召开的世界人权大会确定使这些需要得以满足的经济发展是一项基本人权。

因此,富国有义务更加注意发展中世界的经济利益,以帮助它达到将使这些权利得到应有重视的发展水平。

在这方面,我们期待明年将在哥本哈根举行的促进社会发展世界首脑会议,确定可保证体面生活所需的人的基本需要,并且期待首脑会议制订一个促进第三世界国家社会发展和经济进步的行动计划。

世界进入了以过去国际关系发生了根本性变化为标志的新时代。这个时代强调政治信念的首要地位。此外,大国

已经开始的新的经济利益竞赛取代了军备竞赛。它们现在所关心的竞赛的特点是加强大经济组合内部的关系,以期创立新经济集团。这些发展将无疑地改变世界经济和政治版图,从而扩大发达与发展中国家之间的差距。

在一个更为互相依存的世界中,由于诸如实况电视转播的通讯和技术新手段,更难以说服发展中国家人民在发达国家富裕和发展中国家苦难之间的不平衡不断恶化的情况下满足于自己的命运。因此,人们合乎逻辑地期望持久的和平与安全能在其大多数人民生活于失望、贫困和社会苦难中的世界普遍存在。

富国应该寻找令人满意的解决发展中国家经济问题的办法,特别是与贸易条件恶化、商品价格下跌、外债和技术薄弱等有关的问题。

《关税贸易总协定》(关贸协定)下的一系列协定于1994年4月在马拉喀什城签署。通过这些协定,国际社会确立了法治在国际经济和贸易关系中的首要地位并且结束了过去普遍存在的弱肉强食的规则。

这些由109国签署的协定包含一些极为积极的内容。马拉喀什协定最有意义的结果之一是创立了明年将形成并具有控制和执行权限的国际贸易组织。我们希望它的权限、制订的政策、以及旨在执行这些政策的工作方案能够使这个新组织为国际贸易奠定真正的基础,使贸易摆脱以各种伪装出现的保护主义,例如与工人权利及环境条件有关的所谓‘社会考虑’。

在第二次世界大战和联合国成立之后,国际关系的主要特点是人民从殖民主义的枷锁中逐渐地解放出来,在非洲和亚洲尤其如此。现在,只剩下一些殖民主义时代的飞地。由于某些具体原因,这些飞地需要更多时间获得解放,它们正在根据与有关方面的协议参与解决进程。

英国殖民地香港将于1997年归属中国主权,葡萄牙殖民地澳门也将在不久的将来归属中国主权。同样,西班牙与大不列颠及北爱尔兰联合王国不断地讨论直布罗陀的地位,以期把那块领土归还给西班牙主权。我们摩洛哥人强烈支持这些解决进程。

正如我们所知的那样,摩洛哥北部的一些飞地仍受西班牙控制。这些飞地是塞卜泰市和梅利利亚市及周围岛屿。我国自独立以来,一直在不懈地要求西班牙归还这些飞地,以使我国能够恢复我国的领土完整并结束这场长期悬而未决的争端。

毫无疑问,在这方面理想的解决办法是遵循我刚才提及的在每个领土案例中采取的同样程序,即对话,相互理解,通过重视我们时代的逻辑倾听明智的声音,并顾及双方的利益。

我们认为,哈桑二世国王陛下为反映和探讨这个问题提议成立的摩洛哥—西班牙小组是最好的框架,在这个框架内有可能达成一项保障摩洛哥主权,同时允许西班牙保护其经济利益的解决办法。

我们相信,摩洛哥和西班牙之间的历史文明纽带,以及我们的睦邻关系和在一些领域中的富有成效的合作将使克服阻碍解决该争端的各种困难成为可能。

使摩洛哥和西班牙之间的关系摆脱过去的残余具有重要意义,因为两国都属于地中海区域,这个世界上敏感地区应该成为一个合作、稳定和团结的区域。

在这方面,我们相信,如果不为促进地中海南岸国家的发展作出真正努力,欧洲特别是其地中海区域就不可能完全实现繁荣与安全。我们还相信,只有通过消除目前地中海两岸国家之间的差距,并通过建立受一种合作概念全面构想的启示,并以双方加入伙伴关系,为该区域繁荣和稳定奠定坚实基础的心愿为基础的多方面合作,才能实现这个目标。

从这个信念出发,摩洛哥王国1993年曾在罗马召开的欧洲安全与合作会议第四次会议上提议召开一次部长级会议,以处理地中海区域的安全与合作问题,所有地中海国家和对该敏感区域未来感兴趣的所有其他国家都将参加这次会议,以便就该区域所面临的各种问题进行磋商。我们确实希望该提议获得有关国家的支持。

摩洛哥已同我们来自阿拉伯马格里布集团国家的兄弟们一起,为实现该区域的统一和建立此种统一的体制作出了持续努力。

但是,尽管迄今已在机构、体制和规章方面取得各种成果,但实现渴望的统一仍面临某些困难,这对大家都不是秘密。然而,有关各方都坚信,建立这个大厦将有益于该区域各国人民,并将在发展和进步领域开辟宏大前景。

显然,朝理想目标前进的步伐目前相当缓慢。但是,我国仍抱有克服这些困难的真诚的决心和坚定意愿,相信其未来和该区域各国的未来在很大程度上都取决于实现这种统一和相互团结。总而言之,人们已意识到,共同遗产、共同历史、文化、语言和宗教的纽带已把我们各国人民联系在一起。

关于所谓的西撒哈拉问题,联合国的解决计划已进入最后执行阶段。正如秘书长的报告已证明的那样,摩洛哥王国同秘书长进行了真诚的合作,以期为其使命提供便利并加快目前进程。因此,我们乐观地期望在今后几个月内举行的公民投票。

过去十年是非洲大陆在经济和社会上最灾难性的一年。国际上为协助非洲大陆所做的有限努力迄今没有取得任何改善。实际上,许多撒哈拉以南国家的生活水平仍在恶化,人均收入继续下降,而国民生产总值的增长率已降至不足1.5%,同时人口却以更大的比例增长。

因此,非洲总的经济形势已降到低于七十年代记载的水平。由于非洲所遭受的不断恶化和边缘化,部分和临时解决办法不能使我们感到满意。应该做出非常的国际努力并制定根本解决办法,以纠正这种局面。

在召开历史性马拉卡什会议之际,并在关税及贸易总协定(关贸总协定)范畴内,国王陛下已要求各世界领袖把非洲经济纳入全球经济,并敦促制定一项《马歇尔计划》,以期减少贫穷并减轻我们大陆几百万人的苦难。

做为一个非洲国家,摩洛哥王国仍在以其拥有的所有手段,竭尽全力协助撒哈拉以南区域的姐妹国家。事实上,我国已将其90%的国际合作拨款用于援助非洲姐妹国家。

1994年4月,非洲舞台上发生了一个重要事件,即民主力量、和平和自由的力量战胜种族歧视力量。因此,南非各界人民都参加的第一次自由选举已导致纳尔逊·曼德拉先生当选共和国总统。

摩洛哥王国先前对这些决定性的发展表示满意,这些发展结束了半个世纪之久的冲突,并使南非这个姐妹国家开创了一个全国和谐与民主的新时代,使其有理由展望其全体人民繁荣的未来。我国做出了贡献,通过会见并鼓励曼德拉总统和德克拉克总统推动了和解进程,他们两位以其智慧和远见闻名。

我们是最早同新南非建立外交关系的国家之一 -- 到现在已有两年多了 -- 我们将不遗余力地加强同该国合作的基础,我国深感满意的是,该国在联合国获得了应有的地位。我们深信,南非将对丰富本组织的工作并提高其效率和对整个非洲大陆的福利做出伟大和积极的贡献。

在巴勒斯坦解放组织同以色列在华盛顿签署《关于在加沙和杰里科的临时自治安排的原则宣言》一年之后,我们今天注意到,中东和平进程正在稳步发展,从而使人们在过去50年来第一次感到有所乐观。

这项协定尽管不时遇到阻碍和障碍,但正得到有效和实际的执行。我们希望,这一令人鼓舞的开端将继续下去,并将包括所有被占领的巴勒斯坦领土,以及将导致把全部权力移交给巴勒斯坦全国当局,以便为全面解决铺平道路。这项全面解决将根据联合国各项决议使巴勒斯坦人民获得其全部合法权利,包括建立以圣城为首都的独立国家。

很自然,巴勒斯坦的自治经历面临着初步的困难和敏感的开始。我们希望,数十年来关心这一问题并在其不同阶段支持巴勒斯坦人民的斗争的国际社会成员国在这一微妙阶段将向巴勒斯坦全国当局提供所有必要的物质援助和协助,以帮助它建立国家机制和经济结构,并确保这一经历成功。

同样,约旦和以色列最近在华盛顿签署了一项协定。但是,该区域的和平与安全的实现将始终取决于能否达成一项全面的解决方法,这将保证按照国际法制特别是安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议确保收复叙利亚和黎巴嫩的领土。

摩洛哥王国深信在阿拉伯-以色列冲突各方之间进行对话和采取协调一致行动的长处,我国是首先建议并提倡把这种方法作为解决争端理想手段的国家之一。我国坚信,战争

与暴力的逻辑不会导致永久的解决。这就是为什么我们今天对中东各方进行建设性对话以达成协定感到极大的满意,这项协定将结束冲突和悲剧,并将在该区域历史上开创一个和平、合作与幸福的新时代。

为了鼓励和平努力并使阿拉伯世界从这些努力中获得好处,摩洛哥下个月将在卡萨布兰卡担任中东和北非经济会议的东道国。高级政府官员和商人以及财政和经济专家将参加这次会议。会议的目标是为促进两个区域的经济和发展制订规则,并为这两个区域的国家和人民的利益制订以伙伴关系为基础的经济方案。

至于伊朗同阿拉伯联合酋长国之间的争端,我们希望作为伊斯兰会议组织成员国的这两个国家将通过对话解决它们有关阿布穆萨岛和大、小通布岛未来的争端。曾使它们能够在阿拉伯联合酋长国的主权下在阿布穆萨岛上共存的两国人民之间的历史性的友好关系应当能够使它们恢复正常关系。

现代历史中的悲剧很少能够同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国人民所经历的悲剧相比,他们曾经并仍然遭受各种集体惩罚、屠杀、“种族清洗”、驱逐、没收财产、破坏礼拜场所和摧毁文化纪念物。国际社会、特别是联合国未能结束这种残忍的罪行以及未能维护遭到塞族人每天违反的国际法原则是不能容忍和不可接受的。

本组织明年将庆祝其50周年。它创立以来开展过许多活动并取得了许多成就,但也遇到一些失败和挫折。在其成就方面,我们应当强调它不断采取行动把人民从殖民枷锁下解放出来,并帮助他们实现政治独立,它也采取行动以和平手段解决许多冲突并维护国际和平与安全,除其他外,其方法包括维持和平行动。它的专门机关和机构也在社会、保健和文化事务上进行了巨大努力,作出相当大的贡献。

但是,本组织未能完成《宪章》交给它的一些任务。我特别指的是经济和发展问题。特别是尚未采取大规模行动帮助发展中国家实现经济发展,尽管专门为了这一问题做出了努力和召开了许多会议。

庆祝50周年时的国际环境与第二次世界大战结束后的环境完全不同。本组织必须探索即将到来的第二十一世纪的前

景,以适应这种变化。

为此目的,已提出若干意见,以期加强联合国组织,改造联合国结构,给予联合国满足在许多领域向它提出的新的和越来越多的要求的手段。简言之,目的是使联合国能够满足国际社会目前的需要。秘书长的报告《和平纲领》来得及时,它向我们揭示了联合国各机构可用来服务于国际和平与安全的适当手段。该报告也提出了关于预防性外交的新思想,目的在于防止新冲突的爆发,并解决缔造与维持和平的问题以及其他问题。报告还提出了各种建议,我们相信这些建议会改进联合国组织的运作。

毫无疑问,50周年的纪念活动将使许多具有丰富经验的世界领导人和其他高级官员有机会重新思考联合国组织的未来,以便使联合国能够满足人类在二十一世纪的最高理想:生活在和平和安全,社会正义和人类尊严中。

主席(以英语发言):我现在请巴拿马外交部长加布利尔·路易斯·卡里多先生阁下发言。

路易斯·卡里多先生(巴拿马)(以西班牙语发言):首先请让我表示,我们十分高兴地看到你当选为大会第四十九届会议主席。鉴于你是一位如此杰出的政治家,我们相信,本届大会定将圆满成功。我们也热情赞扬圭亚那大使塞缪尔·英萨纳利所完成的工作,他主持了刚刚结束的上届大会会议。我们感谢联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生正在做的出色工作,他的工作反映出他时刻关心帮助在《旧金山宪章》的宗旨和原则的基础上,建设一个更加公正和进步的世界社会。

今年5月,巴拿马人民完成了一次无可挑剔的选举进程。结果选举使我们得以进行有巴拿马所有社会团体广泛与合作参加的民主重建国家的工作。

这使我们得以同美国政府发展很有希望的新的谅解与合作关系,这种关系的基础是按时履行关于巴拿马运河及其相关领土的《托里霍斯-卡特条约》所规定的时间表的共同决心。此外,我们正作为美国的伙伴与朋友,争取把我们的关系扩大到将促进解决影响到两国共同关心的地区的稳定的各种区域和世界问题的领域。巴拿马政府成熟并有着强

烈的尊严感和爱国主义,正进入我国同美国关系的一个新时代。

因此,这些条约今天将再次成为17年前签署时我们两国希望它们成为的东西:即一个大国和一个小国可以和平协作,在以往造成冲突的问题上,取得相互有利的结果。此外,这也符合国际法原则,使我们大家对世界现在正在设法建立的新时代,又有了新的理由充满希望。

副主席阿雷斯坦别科娃女士(哈萨克斯坦)主持会议。

根据这些条约,埃内斯托·佩雷斯·巴拉德雷斯先生领导的政府打算以负责的方式执行把构成运河及其四周地区的所有土地、水域和设施归属巴拿马的时间表。同样,我们打算确保该水道彻底非军事化。因此,我们目前正在规划把那里的外国军事设施迅速转变成成为具有国际利益的工业和贸易场所,它们将在每天经过,驶往四面八方的各种船只的附近作业。

我们已采取的各项决定,将确保这一领土地带将成为大西洋、美洲和太平洋盆地中最具有吸引力的投资地区。

尽管巴拿马经济和文化精力充沛,但它毕竟是一个小国。因此,开发这一工程将需要国际合作。就短期而言,新的巴拿马政府打算协调这一合作,以便尽可能最好地利用一种巨大的潜力。

在这方面,我们将在1997年召开巴拿马运河世界大会,以纪念《托里霍斯-卡特条约》签署20周年。这一事件将使运河用户和相关设施的潜在用户——造船商、实业家、金融家、技术专家、计划者和高等教育领导人——聚集一堂,讨论整个巴拿马运河和巴拿马国家开发工程的规模和协调工作。

这次大会还将成为展示技术、新闻媒介和通讯产品的场所,开展两大洋之间的贸易和洲际贸易的场所。因此,尤其需要了解现在我们称作“全球化”的世界新趋势的程度。为此,我们准备在规划这一大会时,与联合国以及法国和美国这两个当时参加开凿运河的国家进行合作。

但是,这一情形还有另外一面。我们巴拿马人已令人信服地证明我们有能力有效管理和经营目前的运河,我们将在世界大会上再一次显示这种能力。但是,我们想进一步利用

这些技能,这种愿望构成了与《托里霍斯-卡特条约》目前这一最终实施阶段相配合的项目的基础。这里我指的是我们称作“知识城”的国际大学集团。在这方面,良好的基础设施不久将归还巴拿马。我们可以利用这些设施在尽可能好的环境中聚集各主要大学的各个系的研究人员,研究所感兴趣的与下个世纪及其与前景有关的课题,如通讯和电信,海运和空运、计算机技术、国际贸易、环境和可持续发展、以及我们美洲与太平洋盆地的经济和商业关系。

按照这一设想,知识城将以国际大学集团和来自世界各地的大量学生和教员取代军事基地和外国士兵。这将是庆祝冷战结束,发展新的世界形势,同时使成千上万的年青人参与新时代的最好方法。我们相信,这一项目将得到必要的国际合作和联合国系统的支持。

另一个全世界关心的类似问题也应得到本论坛的重视。虽然巴拿马运河是连接两大洋的通道,但它只用淡水。因此,运河的存在,其服务的质量以及扩大服务的可能性取决于必不可少的恢复植树造林并重视环境,以为河流域提供食物,保障供水并使运河可以运作。

这一流域的状态已严重恶化,令人担忧。如继续恶化,运河向世界提供的服务将受影响。我国深知其责任,已开始进行一系列国内和国际协商,以规划一次运动,获得必要的技术和财政资源,确保改进和以最佳方式利用运河所需的环境条件。这次运动可能成为为确保正确利用人类必需的资源而进行国际合作的象征。

我国是里约集团的发起国之一。最近,我国重新加入该集团,成为正式成员。我们的外交政策完全符合该集团通过的宗旨、宣言和协定。

我们巴拿马人真诚地决心与所有邻国扩大政治对话和经济合作。为此,我们正以互利的一切手段推进与中美洲各国的一体化进程。

基于其历史和传统和出于地理上相近,经济关系密切,共同信奉玻利瓦尔的理想等原因,巴拿马将推动与其南美洲的邻国的联系和一体化。

同时,巴拿马运河及其毗邻区的归还还将给我们提供巨大

的贸易机会。这就要求我们加强与太平洋盆地国家的联系，合作开展互利的项目和活动。

同样，巴拿马已经与美国建立了特殊关系。今天，这种关系具有特殊的意义。因此，我们准备加入北美自由贸易联盟。该联盟的现成员加拿大、美国和墨西哥将发挥重要作用，确保尽可能好地利用将归还巴拿马的运河区。

最近国际社会已在加勒比的某些地区注意到危机反复爆发的症状。实际上，巴拿马已在某些具体条件下提供其一部分领土，以帮助临时解决海地和古巴船民的问题。这一举措的唯一动机是出于人道主义考虑，不涉及任何政治或外交问题。我们将继续这样形式，尤其是如果它有利于提供一个宽限期，以便找到一个和平、商定的方式解决这些问题的根源。

在海地问题上，令我国政府尤其欣慰的是，已签署一项协定，允许多国部队根据安全理事会有关决议登陆，同时没有武装入侵的创伤。但是，我们认为要解决海地问题，必须全面执行安全理事会决议的各个方面，在社会经济问题上，国际社会必须帮助消除在海地长期存在的贫困和落后根源。

关于兄弟的古巴共和国的局势，我们认为必须解决冲突的根源。因此，我国政府赞成改革。通过行使自决权进行改革将确保在古巴建立多党民主。此外，我国政府赞成解除给该国造成巨大负担的经济禁运。只有在这两方面同时采取行动才可能克服这一危机。我们随时准备帮助古巴这个加勒比兄弟国家。

随着冷战的结束，世界把大部分精力放在其他新的和旧的问题上。现在这些问题构成世界的议程，其中包括目前对经济关系和国际政治体系的改革。

必须强调，在处理所谓“全球化”现象时，至关重要的是建立一种新的秩序，考虑到小国和全体发展中国家的现实、利益、主权和正当的要求。产生于自私自利、漠不关心等因素的任何现象都不能满足这一要求，将不可避免地迫使我们生活在一个充满新的不平衡、边缘化和不稳定的世界上。

我们必须共同建立一个更加公正、公平和均衡的未来，才能实现人类对二十一世纪所抱希望。这适用于所有国家，

无论是富国还是穷国，弱国还是强国。

具体来讲，这样一个未来要求我们立即开始一项积极的方案，以采取协调一致的共同行动，消除人类面临的重大问题：贫困。巴拿马今天再次在大会宣布，它愿意加入对付贫困，促进团结和社会公正的国际方案，以及目的在于促进提高最贫困和得到最不公平待遇阶层的生活质量的方案。巴拿马尤其将致力于改善家庭、妇女和儿童的社会条件的工作。

在这一普遍愿望方面，巴拿马妇女已经在政治和职业方面取得了较为重要的位置。今天在我们共和国的历史上妇女第一次担任了我们立法机构当之无愧的议长。她是一位广受欢迎的领导人。在我们上一次的选举中，另一位知名的女政治家是巴拿马共和国总统的候选人，她现在领导着主要的在野党。我们还自豪地看到巴拿马职业妇女在埃纳斯托·佩雷斯·巴利亚达雷斯先生的内阁中任职和担任最高法院的法官。总之，巴拿马妇女在我们政治和个人生活的所有方面发挥着强有力的领导作用，她们常常走在我们的技术、科学和职业发展的前列。因此我们将继续支持采取行动，使妇女在竞争日益激烈的世界中实现权利和机会充分有效的平等。

关于另一个问题，我国决定坚定明确地处理毒品贩运、洗钱和恐怖主义问题。我们目前正在制订一项战略，以对付这些威胁我们各国生存的可怕灾祸。我们赞成在国际范围内采取协调一致的共同行动。在这些严重的问题方面，国际社会面临着巨大的挑战。我们强烈呼吁拉丁美洲各国政府和人民建立一个对付这些问题的强有力的组织。

在另一个领域，巴拿马尤其关注目的在于确定联合国的新作用的讨论和联合国需要作出的相应的结构改革。具体来讲，在联合国的结构问题方面，巴拿马认为有必要提高它最重要的决策机构的代表性。我国尤其认为，必须扩大安全理事会。巴拿马重申，无论采取什么办法，应该增强拉丁美洲在该机构的参与，并应该考虑使拉丁美洲国家成为常任理事国的可能性。

我高兴地指出，新的巴拿马民主政府完全接受推动和加

强它在国际机构中的存在的义务。在这些机构中,它代表着拉丁美洲和加勒比的声音,这种声音依然忠实于发展中国家的合理愿望。这项决定反映在埃纳斯托·佩雷斯·巴利亚达雷斯在宣誓就任我国总统时发表的讲话中。他说:

“这是巴拿马向它的外国朋友展示的新面貌。我们不再处于谋求各国在《运河条约》上给予声援,以重新获得我们地理位置的利益的阶段。我们现在希望开始参与给我们所有国家带来挑战的新的世界,并让各国了解我们地理位置的潜力和我们希望适当、公平和体面地利用所有机会,寻求采取一项能够帮助我们克服下个世

纪的挑战的积极的外交政策。我们是所有人的朋友。我们不与任何人为敌。”

我们乐观地看待人类的发展,特别是我国的发展。我们将在我国进步、和平与正义的道路上把接力棒传给我们的青年人。

最后,主席先生,我还要借此机会高兴地祝愿你在执行指导大会的任务中取得圆满成功。

下午1时30分散会
